



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

ДОГОВОР

№ MIS-ETC Code: 321

2014 - 050 - Д

Днес, 18.12.2014г., в гр. Силистра, между:

Община Силистра с административен адрес гр. Силистра, ул. "Симеон Велики" №33, БУЛСТАТ: 000565537, представлявана от д-р Юлиан Найденов Найденов – Кмет и Анелия Петрова Василева - началник отдел „Счетоводство и контрол“ и Главен счетоводител, наричана по-долу **ВЪЗЛОЖИТЕЛ** от една страна и

„ТРАКТОР ЕКСПОРТ“ ООД, със седалище и адрес на управление гр. Русе, бул. България № 123, с ЕИК 202532559 представлявано от Михай Йон Йонеску – Управител чрез Иван Кузманов Попов, упълномощен с нотариално заверено пълномощно с рег. № 12203 от 21.11.2014г на нотариус Георги Георгиев в район РС Русе с № 221 на Нотариалната камара, наричан по-долу **ИЗПЪЛНИТЕЛ** от друга страна, се сключи настоящият договор за следното:

І. ПРЕДМЕТ И СРОК НА ДОГОВОРА

Чл.1 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извърши:

(1) Доставка и демонстрация на многофункционална машина, Трактор FARMTRAC 7110 DT, гаранционно поддържане и следгаранционна поддръжка, и със спецификации, гаранционен срок, условия и срок на доставка, съгласно Техническо задание на Възложителя – Приложение №1 към настоящия договор и Техническото предложение на Изпълнителя – Приложение № 2, неразделна част от настоящия договор.

www.cbrcromaniabulgaria.eu

Инвестираме във вашето бъдеще!



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

Чл. 2 (1) Настоящия договор влиза в сила от датата на подписването му и има действие до доставката на машината, но не по-късно от два календарни месеца, съгласно техническото предложени на изпълнителя - Приложение № 2, неразделна част от настоящия договор.

(2) След изтичане срока по ал.1, остават в сила клаузите по т.V относно гаранционните срокове.

(3) Качеството на доставката трябва да съответства на Техническото задание на Възложителя и на Техническото предложение на Изпълнителя, съответно Приложения №1 и №2 от настоящия договор.

(4) При изпълнението на договора следва да се спазват общите условия по ОП „Трансгранично Сътрудничество Румъния-България 2007-2013”.

(5) С подписването на настоящия договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** декларира, че е запознат с общите условия по ОП „Трансгранично Сътрудничество Румъния-България 2007-2013”.

II. ЦЕНА НА ДОГОВОРА И УСЛОВИЯ ЗА ПЛАЩАНЕ

Чл.3 (1) Общата цена на договора е 169 200,00 (Сто шестдесет и девет хиляди и двама) лева без ДДС и 203 040,00 (Двеста и три хиляди и четиридесет) лева с включен ДДС, съгласно Ценовата оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** - Приложение №3, неразделна част от настоящия договор.

(2) Цената включва платени митнически сборове, транспортни и всякакви други разходи по изпълнение на предмета на договора.

(3) Доставката се извършват съгласно предложения от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** срок.

www.cbcromaniabulgaria.eu

Инвестираме във вашето бъдеще!



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

(4) Приемането на машината се извършва след доставката и на място в гр. Силистра, с приемо-предавателен протокол, които се подписват от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за приемане на предмета на договора. Одобряването на доставената машина се извършва чрез констативен протокол, подписан от представител на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и от представител на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. Подписването на констативния протокол се извършва в срок от 10 (десет) дни след подписване на приемателно-предавателния протокол. След извършване на всички дейности, предмет на договора, се подписва окончателен констативен протокол, който е условие за освобождаване на гаранцията за изпълнение по чл. 9, ал. 1

(5) Когато комисията констатира неизпълнение или лошо изпълнение на предмета на договора, това се отбелязва в констативния протокол и се определя разумен срок за отстраняване на недостатъците. Всички разходи, във връзка с отстраняване на недостатъците са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. Неспазването на този срок е основание за едностранно прекратяване на договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. При възникване на спор относно неспазване на качеството на доставената машина, спорът се разрешава въз основа на независимо експертно становище, изготвено от експерт, одобрен от двете страни по договора.

(6) Плащанията се извършват по банков път след представяне на данъчна фактура от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, както следва:

т.1 Авансово плащане - 30 (тридесет) на сто от стойността на договора с вкл. ДДС в рамките на 15 дни след подписване на договора.

т.2 Окончателно плащане се извършва в срок до 30 (тридесет) работни дни след подписването на констативния протокол за доставената машината, с който представител на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е констатирал пълно съответствие на доставката с техническите спецификации, неразделна част от настоящия договор.

(7) Плащанията по договора се извършват в български лева, с банков превод по банковата сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, както следва:

Заличена информация на основание чл. 4 от ЗЗЛД

Във връзка с чл.226, ал.3 от ЗОП

www.cbrcromaniabulgaria.eu

Инвестираме във вашето бъдеще!



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

(8) Фактурите по всички плащания задължително трябва да указват, че *«разходът е по проект "Development of transport infrastructure in the cross border area Roseti, Calarasi county - Silistra Municipality/ Развитие на транспортна инфраструктура в трансгранична зона Росеци, окръг Кълъраш - Община Силистра" 2(41)-1.1-19 2, MIS - ETC code 321»*

III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл.4 ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

т.1 Да иска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ приемане на изпълнена доставка;

т.2 Да иска уговореното възнаграждение за изпълнена доставка.

Чл.5 ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

т.1 да изпълни задълженията си по договора точно (в количествено, качествено и времево отношение), в съответствие с документацията за участие и Техническото си предложение – Приложение №2 от настоящия договор и да упражнява всичките си права, с оглед защита интересите на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

т.2 да предаде машината в техническа изправност и комплектност, съгласно нормите и документацията на завода-производител.

т.3 да предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ машината, придружена с гаранционни карти и всички изискуеми документи, както и с придружаващите я указания за експлоатация.

т.4 да уведоми писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за предстоящата доставка в 10-дневен срок преди самата доставка.

т.8 да осигурява гаранционното обслужване на машината в рамките на гаранционния срок, съгласно чл. 8.

т.9 при проверки на място от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, Управляващия орган на Програмата за Трансгранично Сътрудничество Румъния-България 2007-2013., Сертифициращия орган, Одитиращия орган и органи и представители на Европейската Комисия, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да осигури присъствието на негов представител,

www.cbcrromaniabulgaria.eu

Инвестираме във вашето бъдеще!



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

както и да осигурява: достъп до помещения, преглед на документи, свързани с изпълнението на възложените дейности.

т.10 да следи и докладва за нередности при изпълнението на договора. В случай на установена нередност, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да възстанови на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** всички неправомерно изплатени суми, заедно с дължимите лихви.

- **т.11** съхранява всички разходооправдателни документи и други документи с доказателствена стойност в сроковете съгласно чл.3, параграф 3 от Регламент 1998/2006г. и/или чл.10, параграф 2 от Регламент 800/2008 (ако е приложимо), но за срок не по-малък от указания в чл.13 на ПМС №180/27.07.2007г.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл.6 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

т.1 да иска от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да изпълни възложената доставка в срок, без отклонение от уговореното и без недостатъци;

т.2 да получава информация за хода на изпълнението на този договор, както и да осъществява текущ контрол.

т.3 да дава задължителни указания на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по повод изпълнението на възложеното

Чл.7 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен:

т.1 да заплати договорената цена по реда на чл. 3, ал. 1 от договора.

т.2 да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** информация, имаща характер на търговска тайна, и изрично писмено упомената от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** като такава;

т.3 да спазва гаранционните условия на производителя, съгласно указанията за експлоатация и поддръжка на машината.

V. ГАРАНЦИОННО И СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

www.cbrcromaniabulgaria.eu

Инвестираме във вашето бъдеще!



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

Чл.8 (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява необходимото гаранционно обслужване чрез собствена сервизна база, находяща се в гр. Русе, бул. България №123, на машината през времето на гаранционния срок – 24 (Двадесет и четири) месеци, считано от датата на подписване на констативните протоколи по реда на чл. 3, ал. 3 от настоящия договор. В срока на гаранционното обслужване **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да осигури необходимата консултантска помощ, свързана с гаранционното обслужване, без допълнително заплащане от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ гарантира максимални срокове при сервизното обслужване до 10 календарни дни от датата на установяване на повредата с подписан двустранно протокол.

VI. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ И ЗА ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ

Чл.9 (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава при подписване на договора да представи гаранция за изпълнение под формата на неотменима и безусловна банкова гаранция или парична сума в размер на **5%** от стойността на договора без вкл. ДДС в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, с валидност три месеца след приключване срока на договора. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** освобождава гаранцията за изпълнение на договора, без да дължи лихви, след крайното и точно изпълнение на този договор и приемането на работата с окончателния констативен протокол по реда на чл. 3, ал. 3, без забележки.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ задържа гаранцията за изпълнение на договора, ако:

т.1 в процеса на неговото изпълнение, възникне спор между страните, който е внесен за решаване от компетентен съд;

т.2 ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не започне работа по изпълнение на договора или договорът бъде развален по негова вина. В този случай, задържаната гаранция не изчерпва правата на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за обезщетение.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да задържи гаранцията за изпълнение или част от нея при лошо, частично или забавено изпълнение или при неизпълнение на договорни задължения в случаите, в които не се начисляват неустойки по този договор. При упражняване на правата по задържане на част от гаранцията **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** преценява степента на неизпълнение.

(4) Гаранцията може да служи и за изплащане на суми по начислени неустойки за неизпълнение на задължения на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

www.cbrcromaniabulgaria.eu

Инвестираме във вашето бъдеще!



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

(5) Гаранцията се освобождава в срок от 30 (тридесет) календарни дни след подписване на констативен протокол, без забележки, за изпълнение на задълженията по гаранционното обслужване. Констативният протокол се подписва от представители на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и от длъжностни лица, определени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

VII. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

Чл.10 Страните приемат, че информацията, станала им известна в хода на изпълнението на настоящия договор е конфиденциална и се задължават да я пазят, като не я разпространяват или довеждат до знанието на трети лица, включително и след прекратяване на договора. Разкриването на тази информация или на част от нея може да бъде извършено по взаимно съгласие на страните в случаите, в които подобно предоставяне е наложително или се изисква по силата на нормативен акт.

VIII. ОТГОВОРНОСТИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.11 (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на 0.1% (нула цяло и един процент) от стойността на машината, предвиден за доставка, за всеки ден забава от представения от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** срок за доставка, но не повече от 10 (десет) процента от стойността на доставката без ДДС по чл.3, ал.1 от настоящия договор.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на 0.1% (нула цяло и един процент) от стойността на всеки ремонт, за всеки ден забава в изпълнение на задълженията си за гаранционно и сервизно обслужване по чл. 8, ал. 4 от настоящия договор, но не повече от 10 (десет) процента от стойността на ремонта. Тази неустойка се задържа от стойността на внесената гаранция по чл. 9, ал. 5 от настоящия договор.

Чл.12 При забавено, лошо, частично или пълно неизпълнение на договора повече от 60 (шестдесет) дни, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право едностранно да развали договора и да търси обезщетение за нанесени вреди.

Чл.13 Страната, която е понесла вреда може да търси обезщетение и за по-големи вреди, надвишаващи размера на неустойката, респ. гаранциите по чл. 9 от настоящия договор.

www.cbrcromaniabulgaria.eu

Инвестираме във вашето бъдеще!



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

IX. ПРЕКРАТЯВАНЕ ИЛИ РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

Чл.14 (1) Договорът се прекратява или разваля:

т.1 По взаимно съгласие между страните, направено писмено;

т.2 Едностранно, с двуседмично писмено предизвестие, ако насрещната страна виновно не изпълнява свое задължение по договора.

т.3 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати договор за обществена поръчка, ако в резултат на непредвидени обстоятелства не е в състояние да изпълни своите задължения;

(2) В случаите по ал. 1, т.1 страните задължително уреждат и финансовите си взаимоотношения.

X. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ КЛАУЗИ

Чл.15 Всяка страна се задължава при промяна на адреса и банковите си сметки да уведоми незабавно другата страна.

Чл.16 Страните ще решават споровете, възникнали при и по повод изпълнението на договора или свързани с договора или с неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване, по взаимно съгласие, а при непостигане на съгласие – въпросът се отнася за решаване пред компетентния съд на територията на Република България по реда на Гражданския процесуален кодекс.

Чл.17 За неуредените по настоящия договор въпроси се прилагат разпоредбите на законодателството на Република България – ЗОП, ЗЗД, Търговския закон и др.

Чл.18 Лице за контакт от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:

Чл.19 Лице за контакт от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:

Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

1. Приложение № 1 - Техническо задание /спецификация на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

www.cbcromaniabulgaria.eu

Инвестираме във вашето бъдеще!



ОБЩИНА СИЛИСТРА

✉ ул. "Симеон Велики" № 33
Силистра-7500

☎ (086) 82 42 43 Факс: (086) 82 33 43
www.silistra.bg E-mail: mayor@silistra.bg

2. Приложение № 2 - Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

2. Приложение № 3 - Ценова оферта на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

За ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Д-Р ЮЛИАН НАЙДЕНОВ:
КМЕТ НА ОБЩИНА СИЛИСТРА

ИВАН ПОПОВ
ПЪЛНОМОЩНИК

АНЕЛИЯ ВАСИЛЕВА:
Н-К ОТДЕЛ „СЧЕТОВОДСТВО И КОНТРОЛ”
И ГЛ. СЧЕТОВОДИТЕЛ

СЪГЛАСУВАЛИ:

1.ДИМО СТОЕВ:
ЗАМ. КМЕТ „ФИНАНСИ И ИКОНОМИКА”

2.МИРОСЛАВ КАЛИНОВ:
ДИРЕКТОР ДИРЕКЦИЯ „ФИНАНСИ”

3.НИКОЛАЙ НИКОЛОВ:
ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ „ПРАВНА”

www.cbcmromaniabulgaria.eu

Инвестираме във вашето бъдеще!